

POSUDEK VEDOUCÍHO BAKALÁŘSKÉ PRÁCE						
Jméno a příjmení studenta	Tomáš Jelínek					
Název práce	Passive Voice in Scientific Texts: The Comparison of English Texts with their Czech Translations					
Vedoucí práce	Mgr. Dagmar Machová					
Obor	Anglický jazyk pro manažerskou praxi					
Forma studia	prezenční					
Kritéria hodnocení práce	Stupeň hodnocení dle stupnice ECTS					
Formální stránka práce						
Přehlednost a členění práce			C			
Úroveň jazykového zpracování			C			
Dodržení formálních náležitostí (citační norma, formální úprava)			C			
Obsahová stránka práce						
Práce s odbornou literaturou				D		
Formulace cílů práce			C			
Metodika zpracování výzkumné části (cíl, výzkumný problém, druh výzkumu, vzorek, metody)		B				
Analýza dat a splnění cílů práce			C			
Interpretace dat a formulace závěrů práce			C			
Odborný přínos práce a možnost jejího praktického využití		B				
Spolupráce s vedoucím práce					E	
Odůvodnění hodnocení práce (silné a slabé stránky práce):						
<p>V úvodní části práce autor teoreticky popisuje trpný rod v angličtině, a to především z pohledu jeho formy a funkce. Následuje kapitola o pasivu v češtině a v poslední sekci teoretické části autor popisuje lexikální, stylistické a syntaktické zvláštnosti odborného textu. V praktické části student analyzuje výskyt pasiva ve zkoumaném korpusu a porovnává anglické texty s jejich českými překlady. Úroveň teoretické i praktické části je dobrá, autor ovšem často nedokáže vybrat podstatné informace, zbytečně zabíhá do podrobností, čímž objem textu neúměrně narůstá a práce se stává méně přehlednou. V mnohých případech by bylo také vhodné argumenty lépe logicky seřadit.</p> <p>Po formální stránce lze autorovi vytknout absenci originálních anglických vět, které jsou srovnávány s českými překlady (str. 38), objevují se také chyby věcné – např. str. 16 příklad 7, kdy aktivní věta nekoresponduje s větou pasivní.</p> <p>S přihlédnutím ke složitosti tématu práci celkově hodnotím známkou C a doporučuji ji k obhajobě.</p> <p>Nebyla zjištěna podobnost BP s dříve publikovaným textem.</p>						
Otázky k obhajobě:						
<i>Why is it possible to passivize the indirect object in English but not in Czech?</i>						
<i>Which problems did you encounter when analyzing the English texts and their Czech equivalents in the corpus?</i>						
Celkové hodnocení*						
			C			
Datum: 1.6. 2012			Podpis:			

* Výsledná známka není aritmetickým průměrem jednotlivých kritérií hodnocení práce.